

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 126 (2005)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Cadres et cire  
**Autor:** Butty, Gilbert  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1067968>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

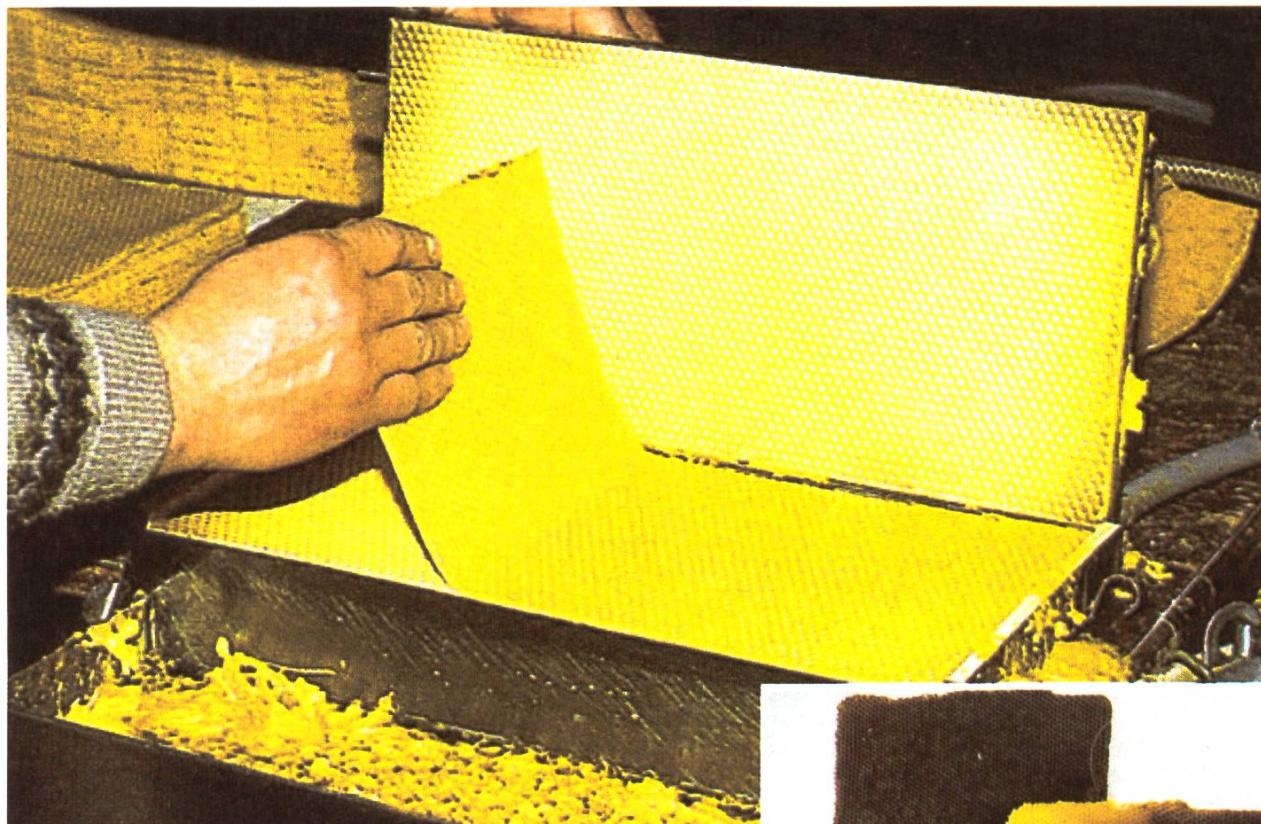
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

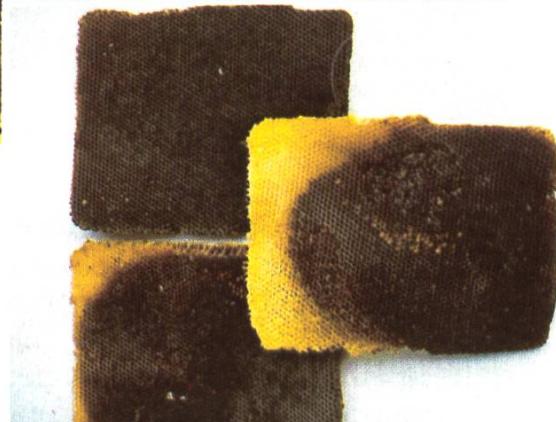
## Cadres et cire

*Depuis fort longtemps, la cire est utilisée pour des «milliers de choses. Depuis l'invention en 1860 des cadres mobiles en cire gaufrée, la cire est devenue un produit recyclable. Les vieux rayons sont fondus et transformés en feuilles de cire. La cire neuve est produite par les glandes cirières des abeilles.*



### Le circuit de la cire

Les vieux rayons sont fondus, la cire récupérée est transformée en feuilles gaufrées. Des corps étrangers toxiques dans les vieux cadres peuvent se retrouver dans la cire gaufrée. C'est pour cette raison que l'on n'utilise pas de produits toxiques contre les maladies ou la teigne, car ils laisseront des résidus dans la cire recyclée.



## Récupération de la cire

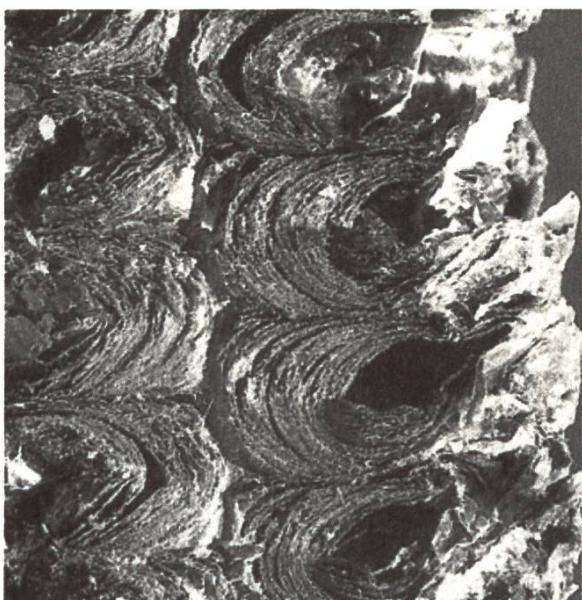
En apiculture, la cire récupérée provient:

- de vieux cadres ou cadres mal bâties
- d'opercules
- de rayons de miel pondus
- de cire de construction d'essaim
- des restes de cires récupérées sur les cadres, les planchettes de couvre-fonds, les vitres et parois de ruches.

## Trier les cadres de couvain

Les cadres de couvain doivent être contrôlés, les cadres superflus supprimés, les colonies trop faibles réunies ou supprimées. Des cadres bien bâtis non occupés doivent être conservés pour des nucléis. Il est impératif de les protéger des fausses teignes.

- Les cadres contenant du miel operculé seront mis en réserve pour le printemps. Il faut également les protéger de la fausse teigne.
- Les cadres foncés (même pondus), ainsi que des cadres mal bâtis seront recyclés le plus souvent possible. Test de vieillesse: si l'on tient le cadre contre la lumière et que la main est visible à travers le cadre, celui-ci peut être réutilisé. Les vieux cadres contenant du miel non operculé peuvent être utilisés comme nourriture.
- Des cadres dont la partie inférieure contient des cellules à mâles sont éliminés. De cette manière les cadres sont protégés naturellement de la fausse teigne qui ne trouve plus de nourriture.



## Faire du neuf avec du vieux

En apiculture, la cire est moins considérée que le miel. Toutefois la qualité de la cire est très importante. En effet des traces peuvent se retrouver dans le miel. Le but du recyclage de la cire est de retrouver un produit impeccable de grande valeur.

### Vieux cadre à couvain

La coupe de ce vieux cadre d'une vingtaine d'années montre les innombrables peaux laissées par chaque larve sortie de sa gestation. Ce cadre de couvain noir devrait être éliminé depuis fort longtemps

## Fabrication de la cire gaufrée par un spécialiste

Les rayons propres, sans miel (qui peuvent contenir des restes de pollen) sont emballés dans des sacs en papier et envoyés rapidement à un spécialiste. Ne pas ajouter des boules anti-mites car des traces de ce produit peuvent se fixer dans la cire. Attention, dans des sacs en plastique les cadres moisissent. Le prix fixé pour la cire récupérée dépendra de sa qualité. Des rayons foncés et lourds sont de très faible rapport.

## Transformation de vieux cadres par l'apiculteur

«Aucune adjonction de produits dans la cire» voici l'avantage de fabriquer ses propres cires.

Vieux rayons, opercules et déchets de cire sont fondus dans un cérificateur. Les blocs de cire fondu doivent être nettoyés. La fausse teigne ne peut plus attaquer la cire déjà fondue et les blocs, (aussi appelés pains) obtenus peuvent être revendus dans les commerces spécialisés ou transformés en cire gaufrée directement par l'apiculteur.

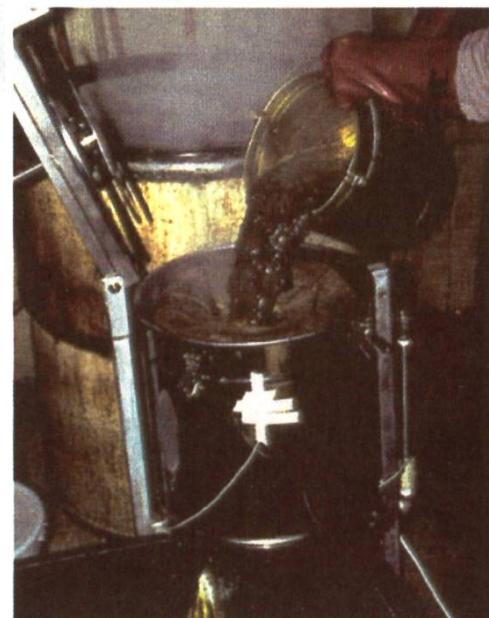


### Découper la cire et nettoyer les cadres

Découper la cire et gratter les vieux cadres à la main avec couteau et racloir est un travail laborieux et non sans danger. La construction d'un appuie-cadre et un grattoir spécial facilitent le travail. Le grattoir est fait de la partie plate d'un racloir soudée sur la tige métallique raccourcie d'un tournevis.

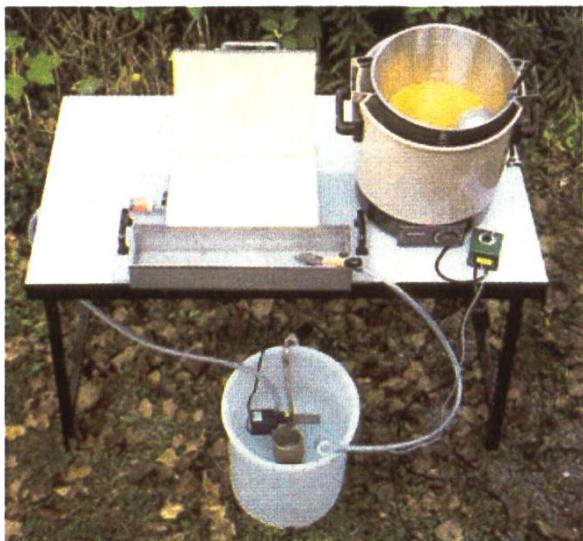
### Presse à cire

Les vieux cadres de cette apiculteur sont fondus dans la cuve à vapeur (au fond de l'image). Ensuite ce marc de cire est versé et essoré dans une cuve de décantation. Les cérificateurs à vapeur et presses à cire sont coûteux et impliquent de l'énergie électrique ou du gaz pour fonctionner, mais ce travail ne dépend plus de la météo. Un modèle avantageux de cérificateur à vapeur est montré dans le volume «Les produits de la ruche».



Dans le **cérificateur les déchets de cire** et les rayons peuvent être fondus de mi-mai à mi-août de façon peu coûteuse. Si la construction du cérificateur est parfaite, le rendement est aussi élevé que l'extraction par la vapeur. Le cérificateur doit remplir les conditions suivantes:

- L'appareil doit être de construction légère et facilement transportable (dimensions idéales 60 cm x 50 cm x 15 cm).
- Il doit être bien isolé, par exemple avec de la laine de pierre supportant la chaleur. Seule une isolation parfaite fait monter la température dans le cérificateur, assez pour permettre une fonte totale de la cire en 1h30 voire 2h30, en fonction de l'ensoleillement.
- Les parois latérales intérieures et extérieures de l'appareil doivent être peintes en noir avec une peinture non toxique, insoluble à l'eau et supportant de grandes chaleurs.
- Les rayons découpés et restes de cires sont placés verticalement (ne pas les coucher), bien serrés dans une corbeille en inox.
- Sous la corbeille se trouve une plaque de récupération en inox qui n'est pas peinte. La cire liquide coule depuis cette plaque dans un récipient en



#### **Moule à cire gaufrée avec refroidissement à eau en circuit fermé**

A l'aide d'une pompe d'aquarium et d'un bidon d'eau (devant de l'image) on peut établir un circuit d'eau et ainsi le refroidissement du moule à cire gaufrée est indépendant du circuit d'eau courante. Avec un chauffage d'aquarium il est possible de maintenir la température de l'eau entre 25 et 30°C.

#### **Réutilisation des cadres**

Les cadres sont nettoyés des restes de propolis ou de cire à l'aide du lèvre-cadre ou d'un racloir spécial. Dans certains cas les cadres sont plongés dans l'eau bouillante pour quelques minutes ou nettoyés à l'aide d'un nettoyeur à vapeur.

On peut se poser la question de savoir si l'énergie et le temps utilisés pour ce procédé valent la chandelle. Les cadres noueux et trop vieux seront brûlés à la déchetterie.

verre ou en émail (moule à pâtisserie). Pour éviter que la cire ne colle, ajouter un peu d'eau dans ce récipient. Il n'est pas nécessaire de nettoyer la plaque en inox après utilisation.

- Le couvercle est fait en verre à vitre, double épaisseur.

#### **Cérificateur solaire**

Cet appareil pour fondre la cire est facile à manier. Le pied d'une vieille chaise de bureau qui vient de la déchetterie évite l'achat coûteux d'un support tournant.

#### **Fabrication de cires gaufrées par l'apiculteur**

La fabrication de cires gaufrées paraît plus difficile qu'elle ne l'est réellement. Si plusieurs apiculteurs utilisent le même moule, l'investissement financier est faible. La technique et les astuces transmises par un apiculteur expérimenté permettent d'apprendre la fabrication rapidement. Un moule gravé en silicone, refroidi à l'eau, permet de fabriquer des feuilles parfaites. Les plaques se décollent sans qu'un produit détachant soit nécessaire. Il existe aussi des matrices métalliques. Pour décoller les cires l'utilisation d'un produit à base de savon (produit à vaisselle) est nécessaire. Il n'est pas prouvé que ce procédé laisse des traces dans la cire.

*Pour le renouvellement des bâtisses... Une nouveauté!*

## **Baticadres de hausse DB 25 mm en plastique**

Cellules plastiques prébâties de 4,5 mm. Très bien acceptées par les abeilles qui les prolongent impeccamment jusqu'à 9 mm avec leur propre cire. Désoperculation et extraction sans problème. Lavables, réutilisables.

**Fr. 4.50 la pièce. Fr. 4.- par carton de 30 pièces.** Rabais de quantité sur demande.

## **Grilles à reines en plastique pour DB 12 et 10 cadres**

Faciles d'application, empêchent la ponte dans les cadres de hausses, permettant ainsi la récolte à n'importe quel moment.

**La pièce: Fr. 10.- Par 10 pièces: Fr. 9.50 Par 20 pièces: Fr. 9.-**

## **Balance pour ruche Dadant Fr. 690.-**

65 cm de large, 55 cm de profondeur et 16 cm de hauteur, 160 kg de charge utile, pesant 27 kg, entièrement carrossée, protection émaillée grise, avec fermeture à extenseurs. Curseurs à graduations de 10 kg et 100 grammes. Un outil de contrôle indispensable dans un bon rucher de production!

Ne tardez pas trop pour en réserver une.

## **Chaudière à vapeur Fr. 220.- pour fondre les vieux rayons et opercules**

Bac plastique résistant à la chaleur, relié à un générateur électrique de vapeur, avec un tissu-filtre assurant une belle qualité de cire fondu. Pour la fonte de vos cires usagées, nous vous proposons cette petite merveille qui vous permettra tout simplement de récupérer et filtrer vous-même votre cire et de pouvoir la stocker sans danger de fausse-teigne. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez nous téléphoner.

**Pour la saison du miel, demandez-nous une offre pour des bocaux en verre avec couvercles à choix (alvéoles, ruches, fleurs, dorés) avec la traditionnelle étiquette 4 couleurs panorama apicole. Jusqu'à 40% de réduction, par palette.**

**RITHNER & Cie - CP 67 - 1870 MONTHEY 1 - 024 471 21 54**

**Magasins dépositaires exclusifs : AGROL à Sierre • LANDI à Eysins/Gland**